

## Отчет

старшего научного сотрудника отдела современной литературы  
Института языка и литературы им. А. Рудаки НАН РТ Мурувватиён Дж. Дж.  
за 2019-2020 гг.

1. **Мурувватиён Дж.Дж.** Сотим Улугзода о писательской критике // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 3 – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2019. - С. 179-184 (на русск.яз.).

2. **Мурувватиён Дж.Дж.** Особенности передачи иронии Сотимом Улугзода в «Дон Кихот»-е М. Сервантеса // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 4. – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С. 249-255 (на русск. яз.).

3. **Мурувватиён Дж.Дж.** Рассуждения С. Улугзода о переводе, писательском мастерстве и не только ... // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 6 – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2019. - С. 240-246, (на русск. яз.).

4. **Мурувватиён Дж.Дж.** Из истории художественного перевода на таджикский язык (о переводе Сотимом Улугзода романа «Овод» Л. Войнич// Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 8 – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2019. – С. 248-254 (на русск. яз.).

5. **Мурувватиён Дж.Дж.** Сотим Улугзода о писательской критике// Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 3 – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С.235-241 (на русск. яз.).

6. **Мурувватиён Дж.Дж.** Особенности перевода романа М. Сервантеса «Дон Кихот» на таджикский язык // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 5. – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С. 248-253 (на русск. яз.).

7. **Мурувватиён Дж.Дж.** Стилистические особенности перевода романа «Овод» Э. Войнич на таджикский язык // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 6. – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С. 256-261 (на русск. яз.).

8. **Мурувватиён Дж.Дж.** Поэтика перевода Сотима Улугзода в переводе романа «Овод» // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия

филологических наук, № 7. – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С. 223-229 (на русск. яз.).

9. **Мурувватиён Дж.Дж.** Специфика художественного перевода в Таджикистан 30-80-е годы XX века // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия филологических наук, № 8. – Душанбе: Издательский центр ТНУ, 2020. – С. 261-267 (на русск. яз.).

10. **Мурувватиён Дж.Дж.** Способы перевода реалий с русского языка на таджикский (на примере романа «Дон Кихот» М. Сервантеса) // Джамила Джамол Мурувватиён / Ученые записки (Номаи донишгох) Худжандского государственного университета имени академика Б.Г. Гафурова. Серия гуманитарно- общественных наук, № 2 (63). – Худжанд: «Нури маърифат» ГОУ «ХГУ имени академика Б. Гафурова», 2020. - С. 97-103 (на русск. яз.).

11. **Мурувватиён Дж.Дж.** Особенности перевода пейзажных зарисовок (на материале перевода романа «Овод» Э.Л.Войнич на таджикский язык) // Джамила Джамол Мурувватиён / Ученые записки (Номаи донишгох) Худжандского государственного университета имени академика Б.Г. Гафурова. Серия гуманитарно- общественных наук, № 1 (62). – Худжанд: «Нури маърифат» ГОУ «ХГУ имени академика Б. Гафурова», 2020. - С. 103 - 110 (на русск. яз.).

12. **Мурувватиён Дж.Дж.** Авторский перевод как вид художественного перевода в таджикской литературе // Джамила Джамол Мурувватиён / Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава (научный журнал) Серия гуманитарных и экономических наук, 1/2 (74). - Бохтарский государственный университет имени Носира Хусрава: центр периодики, публикаций и перевода, 2020. – С. 39-45 (на русск.яз.).